

Hs 693

## De meditatione passionis Christi · Jacobus Mediolanensis · Meister Eckhart

Köln, Kartause St. Barbara / E. Benzel / J. Schilter      Pergament      82 Bl.      13.0 x 10.0  
Niederrhein      M. 14. Jh.

Moderne Folierung. Vorsatz- und Nachsatzbl. Papier. Unbeschrieben: 80<sup>v</sup>-82<sup>v</sup>. Lagen: 2 V<sup>20</sup> + IV<sup>28</sup> + V<sup>38</sup> + 2 IV<sup>54</sup> + 2 V<sup>74</sup> + (V-2)<sup>82</sup>. Schriftraum 9.5-10.5 x 8.5; 20-21 Zeilen (nicht vorliniert). Rubriziert. Textualis, z.T. ältere gotische Kursive. Ein Schreiber (mit z.T. unterschiedlicher Sorgfalt). Nota-Zeichen auf Bl. 12<sup>v</sup>, 21<sup>v</sup>, 28<sup>f</sup> u.ö.; Ziffern am Rande (z.T. abgeschnitten) auf 22<sup>v</sup>, 23<sup>v</sup>; Marginalien auf Bl. 42<sup>v</sup> (*Alexander*), 43<sup>v</sup>, 56<sup>f</sup>, 58<sup>f</sup>, 63<sup>v</sup>, 65<sup>v</sup>. Auf f steht von der Hand Senckenbergs: *S. BERNARDI Contemplatio et alia Lat. & Germ. FROWINI de Thuringia sermones Germanice ex Schilteriana HCBdeSenckenberg.*

Brauner Leder-Einband des 18. Jhs.; Rückentitel kaum mehr lesbar: [S. BERNHAR]DI | [... DE PAS-] | SION[E] DOI [= domini] | SERMONES.

Herkunft: Aus der Kartause in Köln, Eintrag auf Bl. 1<sup>r</sup> am unteren Rand: *Carthusiensi domus Colonie* (vgl. KRÄMER: Handschriftenerbe 2, S. 429) und Bl. 82<sup>v</sup>: *Jste liber est carthusiensi domus sancte barbare in Colonia*; weiterer Besitzeintrag auf f "E. Benzel" und auf Bl. 80<sup>r</sup> *perlectum* [?] 78. *Eric Benzelius* (Ericus Benzel d.Ä, gest. 1709; Hofmeister der Söhne des schwedischen Kanzlers Graf de la Gardie, später Erzbischof von Uppsala und Vice-Kanzler; s. DBA 82, 362a, 363); danach aus der Bibliothek von Johann Schilter (1632-1705) von H.C. von Senckenberg erworben (s.o., Eintrag Bl. f). Rötelsignatur: "F. 111", Bibliothekszettel der Bibliothek Senckenberg und Bleistiftsignatur "Hs. 693" im VD; Stempel-Signatur der Bibliothek Senckenberg auf f: "MS No. 4." Auf Bl. 1<sup>r</sup> links oben die Ziffer "18".

Schreibsprache: ripuarisch mit niederdt. (westfäl.) Merkmalen (Nr. 4, 5, 19, 20, 29, 30, 33-37); hochdeutsch mit niederdt. u. ripuarischen Merkmalen (Nr. 16, 18). Da alle Text von nur einem Schreiber stammen, könnten die hochdeutschen Texte aus rheinfränkischen oder thüringischen Vorlagen abgeschrieben worden sein. Der Schreiber hat wohl in Köln geschrieben, ist aber ausweislich der nd. Reste wohl gebürtiger Westfale.

ADRIAN, S. 211 f.; BORCHLING IV, S. 134-136 (Beschreibung der deutschen Texte); KRÄMER: Handschriftenerbe Bd. II, S. 424-434, hier S. 429; Artikel "Frowin von Thüringen" in: <sup>2</sup>VL 2, 990 (WOLFGANG STAMMLER); korrigiert in <sup>2</sup>VL 11, 470. Zu den angeblichen deutschen Predigten eines Frowins von Thüringen (Verlesung von fol. 55<sup>r</sup>, Überschrift: *vicarius von durringen ... broder erkart*) vgl. BERND BADER: 'Frowin von Thüringen' in der Gießener Handschrift 693. In: *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 18 (1982), S. 143 f.; RICHARD BRUCE MARKS: *The Medieval Manuscript Library of the Charterhouse of St. Barbara in Cologne*. 2 Bde. Salzburg 1974, Bd. 1, S. 18; in Bd. 2, S. 371-372 (Kurzbeschreibung).

### 1. 1<sup>r</sup>-15<sup>v</sup> Ps.-Beda: De meditatione passionis Christi per septem diei horas libellus (lat.)

*Incipit contemplatio beati Bern. de passione domini in septem horis / Septies in die laudem dixi tibi. [Ps 118,164] Rogasti me ut aliquem modum contemplandi in passione dei tui ... [1<sup>v</sup>] et accipiet tua vota ... [Mediatio Completorii:] De completorio. Primo igitur a completorio est incipiendum ... — et sedebis ibi iuxta eum ad monumentum eius. s[cilicet] domini nostri Iesu Christi. Qui cum patre.*

Ausgabe: PL 94, Sp. 561-562; 562-568; vgl. CPPM II, 3187, 3084 (mit *Meditatio Completorii*). — Zur Überlieferung: ANDRÉ WILMART: *Le grand poème Bonaventurien sur les sept paroles du Christ en croix*. In: *Revue bénédictine* 47 (1935), S. 235-278, hier S. 270, Anm. 1 (35 Hss.); <sup>2</sup>VL 1, 754-762 (WERNER HÖVER), hier Sp. 759; <sup>2</sup>VL 1, 660-663 (VOLKER HONEMANN), hier Sp. 662; TOBIAS A. KEMPER: *Die Kreuzigung Christi. Motivgeschichtliche Studien zu lateinischen und deutschen Passionstraktaten des Spätmittelalters*. Tübingen 2006, S. 70-72. Die deutsche Parallelüberlieferung ist verzeichnet bei DIETER RICHTER: *Die deutsche Überlieferung der Predigten Bertholds von Regensburg. Untersuchungen zur geistlichen Literatur des Spätmittelalters*. München 1969 (= MTU 21), S. 52 (irrtümlich die vorliegende Hs. 693 zur dt. Überlieferung gerechnet); ferner bei HÖVER und HONEMANN.

## 2. 16<sup>r/v</sup> **De tribus signis boni status**

[Titel auf 15<sup>v</sup> nachgetragen:] *De tribus signis boni status* / 16<sup>f</sup> *Tria sunt signa et quae potest homo cognoscere si sit in bono statu. Primum est virtus sive potestas scilicet quando aliquis videt longo tempore se posse cauere ab omnibus ... Item per tria conicere potest homo si est in [16<sup>v</sup>] caritate ... — ad molestias corporis sustinendas et dampna rerum temporalium propter Christum.*

Auch in Basel UB, B X 6, 143v (s. Katalog B,3 [Register], Nr. 10345 ("Tria sunt signa per quae potest homo cognoscere ..."). Die Zeichen: 1. Sich fern halten von dem, was Gott verbietet. 2. Die rechte innere Einstellung. 3. Süßigkeit des Herzens; nur dem vergönnt, den sein Gewissen nicht plagt. Dazu 3 Zeichen der Gnade Gottes: 1. Wer der Welt abgestorben ist, 2. wer seine Wünsche nach innen gerichtet hat, 3. wer mit geistigen Betrachtungen die Mühsal des Lebens überwindet.

## 3. 16<sup>v</sup>-18<sup>f</sup> **De septem horis diei**

*Instructio in septem horis diei spiritualis. Vt nulla hora tediose vel otiose vivas sed semper in consortio Iesu permanes ... — et ipse viso nouo eorum corda gaudio impleuit.*

Auch Mainz StB, Hs I 187, 185<sup>f</sup>-190<sup>v</sup>; Ottoheuren, Ms. O.54, fol. 111<sup>v</sup> (*Meditationes circa septem horas diei*); Hildesheim, J 32, 123<sup>f</sup>-125<sup>f</sup> (*Ermahnungen zu den Tagzeitengebeten und der Heiligen Messe*).

## 4. 18<sup>v</sup>-19<sup>v</sup> **Über Geduld, Reue und Buße (dt.)**

[1] *De got minnet de insal nit sukin sins seluis nüt(z), mer got. Man insal neyman vrunschaf zonen [= schließen] durg enigre gauen wille ...* [2] *Salomon. De geduldig is de wirt beschirmit mit vele wijsheide, de vngeduldig is de hoit sin dumpheit* [Ps 14,29; Ps 16,32] ... [3] *Veir sachin sint de den menshen versukint of hie gedult haue ...* [mit Zitat aus Ps 36,16] — *So we sin vngemach geduldigin drait, de iis neit alleine godis vrunt mer he ist oich sin kint. Nota: Alse der burne zume dale vluzit also vluzit godis genade zo deme oitmudigin.*

## 5. 19<sup>v</sup>-20<sup>v</sup> **Meister Eckhart: Rede der Unterscheidung (Auszüge)**

[1] *In der kraf der gotligen ruwen - ganze truwe da.* [2] *Want minne verdriuet - hait neit vorten.* [3] *Mer deme mer - de minnet me.* [4] *De alre beste - an alle creaturen.* 20<sup>f</sup> [5] *Hindert sich einich vzerlich - in allen dingen.* [6] *Man sal allewege - harde strafin.* [7] *Inde in is neit genuch - inde ander dugende.* [8] *Got in gegaf sich - gewerliger geworden.* [9] *Deme rechtin menschen - Dat heit he gedan allis vor gode.*

Ohne Übergang vom vorangehenden Text (nur neuer Absatz und a.R. *Nota*); kurze Auszüge, aufgelistet bei JOSEF

QUINT (Hrsg.): Meister Eckharts Traktate. Hrsg. u. übersetzt. Stuttgart 1963 (= Meister Eckhart. Die deutschen und lateinischen Werke I. Die deutschen Werke. Bd. 5), S. 141 (Hs Gi). Vgl. unten, Nr. 19. — Auszüge aus Kapitel 13, 15, 16 u. 21: (1) 237,8-238,6; (2) 242,7-8; (3) 244,2-3; (4) 244,7-245,1; (5) 247,3-9; (6) 275,5-7; (7) 281,9-15; (8) 281,5-9; (9) 284,3-7.

## 6. 21<sup>r</sup>-22<sup>r</sup> **Pietas vera**

*Quicumque ad perfectionem tendit et desiderat vere religiosus esse et cito deuocionis affectum vult optinere hunc seruet ordinem et se in istis quae subscripta sunt diligenter exerceat. [1] Primum est ut omnia quae facit semper in nomine domini nostri Iesu Christi incipiat cum reuerencia et deuocione cordis ad singula quae voluerit agere dicendo. In nomine domini nostri Iesu Christi et cetera ... Beatus Bernardus docet: Qui, dicens [?], omnem nostram cogitationem spiritalem eius inspiracionem non nostri cordis ad inuentionem et ideo quando alicuius boni suggestionem in corde nostro senserimus eius presenciam absque dubio cognoscamus ... 22<sup>r</sup> Fulgentius. Vis nosse ubi thesaurizas? Adtende quod amas. vis nosse quod amas. adtende quod cogitas ... — Aug[ustinus]. Melior est in malis factis pura confessio quam in bonis operibus vana gloriatio.*

Zitiert werden Bernardus Claraevallensis (Stelle nicht gefunden); Fulgentius Ruspensis: Sermo primus: De dispensatoribus Domini, Art. 8, PL 65, 724A; CCSL 109A, S. 893, lin. 156; Augustinus-Zitat: s. Isidorus: Testimonia divinae scripturae, CCSL 108d, S. 108 (Testimonia patrum VI,13) = Prosper Aquitanus: Liber sententiarum, CCSL 68a, S. 284 (cap. 118), nach Augustinus: Ennarationes in Psalmos, CCSL 39, ps. XCIII,15, 42/44, S. 1316.

## 7. 22<sup>r</sup>-35<sup>r</sup> **Jacobus Mediolanensis: Stimulus amoris (Auszüge)**

22<sup>r</sup>-24<sup>v</sup> [Cap. I] *Hec sunt .x. quae disponunt hominem ut placeat. Ut homo possit proficere et deo placere amplius ista .x. quae secuntur in se habeat. Primum est ut studeat se vilissimum reputare et indignum omni beneficio dei ... 24<sup>r</sup> et in ipso affectu delectande clamet et dicat: [Oratio:] Domine Iesu Christe tu qui es panis et vita ita me de te sacciare dignare ... exhibebis et dices. Oratio ad filium et ad matrem suam gloriosam | Dulcissime domine Iesu dignare me infimum omnium peccatorum ...*

Stimulus amoris, Kap. I (Ausgabe s. unten). Kap. I auch Berlin SB, Theol. lat. qu. 165, fol. 151<sup>v</sup>-153<sup>r</sup> (De vita spirituali; mit beiden Gebeten) — Gebete: ‘Dulcissime domine Iesu dignare me’ und ‘Domine Iesu Christe tu qui es panis’: separat in Mainz, StB, Hs. I 48, 52<sup>v</sup>; Köln, StA, W\* 16, 204<sup>r</sup>.

24<sup>v</sup>-26<sup>r</sup> [Cap. VII] *O homo vis agnoscere quo dirigas tuum cogitatum ...*

26<sup>r</sup>-27<sup>r</sup> [Cap. X] *Quomodo homo ferueat ad opera dei. Si attenderes o homo quod te dominus ad ymaginem suam fecit ...*

Kapt. X auch Köln, StA, W\* 2, 66<sup>v</sup> (vgl. Katalog Köln StA 4, S. 5 und Katalog 5, S. 3).

27<sup>r</sup>-28<sup>r</sup> [Cap. IV] *Haec disponunt hominem ad contemplationem. Si ad contemplationis quietem volueris pervenire in tria te studeas radicare ...*

Auch Uppsala UB, C 631, 285<sup>r</sup>-301<sup>v</sup>.

28<sup>r</sup>-29<sup>v</sup> [Cap. XXIII] *Quomodo homo in breui tempore possit esse perfectus. 28<sup>v</sup> Quicumque*

*per contemplacionem ad summitatem montis domini vult venire ...*

Stimulus amoris Kap. XXIII (1949), S. 126-129, mit dem in der Fn. S. 129 mitgeteilten Zusatz.

29<sup>v</sup>-30<sup>v</sup> [Cap. VIII] *Quomodo anima inebriatur et de cautela. 'O altitudo diviciarum' — [Rm 11,33] ... Sed si quis ascendere voluerit ...*

Mit anderem Schluß (Zusatz?).

30<sup>v</sup>-35<sup>r</sup> [Cap. XVIII] *Quomodo homo debeat se ipsum odire ut deum diligat. 31<sup>v</sup> Quoniam ad dilectionem dei habendam impedit dilectio sui ... — coniungeris amoris vinculo soli deo. quod ipse concedat qui est in secula benedictus. Amen. [Schreibercolophon:] Beate Marie meritis et sancta Agnete intercedite cuius facies fuit insignita ut nullum praeter Christum admitteret amatorem.*

Dieses Kapitel auch Berlin SB, Theol. lat. qu. 165, 346<sup>v</sup>-349<sup>r</sup> (Tractatus de odio suipsius et dei amore); Nürnberg, GNM, 33035, 192<sup>r</sup>-195<sup>v</sup> (davor und danach andere Kapitel aus dem Stimulus amoris). — Ausgabe: Jacobus Mediolanensis: Stimulus amoris. Johannes Peckam: Canticum pauperis. Ed. secunda. Quaracchi 1949 [zuerst 1905] (= Bibliotheca Franciscana ascetica medii aevi 4), S. 1-129; vgl. BALDUINUS DISTELBRINK: Bonaventurae scripta authentica, dubia vel spuria critice recensita. Rom 1975, Nr. 217-219 (Stimulus amoris; drei Fassungen, davon die Kurzfassung, Nr. 219, Erstfassung und von Jacobus de Milano; Nr. 217 Langfassung Henricus de Balma als Bearbeiter zugeschrieben). Vgl. BLOOMFIELD: Incipits, Nr. 4159.

#### 8. 35<sup>r</sup>-36<sup>r</sup> **Quomodo sit orandum**

*Quomodo sit orandum / Item notandum quod orandum est attente unum super illud Petri [?] ultimo gloria ... [35<sup>v</sup>] Augustinus: Aliud est sermo multus aliud diuturnus affectus ... — in oracione spiritum sanctum accipere meruerunt.*

Zitate aus Mt 6,7; Augustinus: Epistulae, CSEL 44, Epist. 130, § 10, p. 62, l. 2; Lc 6,12; Is 38,5; Judith 8,14; Sir 35,21;

#### 9. 36<sup>r</sup>-38<sup>v</sup> **Praeparatio ad orationem**

*De praeparacione ad orationem / Sequitur de praeparacione ad orationem. ad quam monemur Ecc. xviiij: Ante orationem praepara animam tuam et noli esse quasi homo qui temptat dominum. [Sir 18,23] Orans tunc deum temptare videtur ... — et ab illo diligi stude fideliter.*

#### 10. 38<sup>v</sup> **De constantia mentis**

*De constantia mentis. / In infinitatibus tuis non contristeris, in languoribus tuis gracias age ... quia laborantes hijs duobus specialiter hostes dei sunt.*

#### 11. 39<sup>r/v</sup> **Dicta sancti Augustini de virtute psalmodum**

*Dicta sancti Augustini episcopi super psalterium. / Canticum psalmodum animas decorat. Inuitat angelos in adiutorium ... — et animam suam in celo mirificabit. In secula seculorum Amen. Ista est materia psalte[r]ij.*

PL 131, Sp. 142B-D (Remigius Antissiodorensis: *Diversa diversorum in psalmos praeambula*); vgl. PL 142, Sp. 46: *Beati Brunonis Expositio Psalmorum, Prolegomena VI*, mit abweichendem Schluß (Pseudo-Augustinus: *Dicta Sancti Augustini quot sint virtutes psalmorum*); STEGMÜLLER, RB, Nr. 369; CPPM II, 2363; vgl. 1907. — Auch in Hs 726, 299<sup>v</sup> (s. BAYERER, S. 131).

## 12. 39<sup>v</sup>-41<sup>r</sup> **De celebratione missae**

*De cottidiana celebratione misse. / Ambrosius. Queritur an sit melius sepe aut raro comunicare ... — sed in hijs et uaria est diuersorum consuetudo.*

Zitate aus Ambrosius, Augustinus, Bernardus Clarevallensis und Beda. — Auch Mainz StB, Hs I 215b, 99<sup>v</sup>; Darmstadt Hs 1102, 246<sup>r</sup>-248<sup>r</sup> (ebenfalls aus der Kartause Köln; vgl. Kat. 5,1, S. 143): "Auszüge aus den Kirchenvätern über die Frage: *Si raro sumere corpus domini melius sit an sepe*"; vgl. noch Wien ÖNB, Cod. 14315, 226<sup>r</sup>-231<sup>v</sup> (Tractatus de corpore Christi utrum melius saepe an raro comunicare sit; Incipit und Explicit weichen ab).

## 13. 41<sup>r</sup>-42<sup>r</sup> **Dicta (De tribulatione hominis)**

[1] *Omnia quae sustines ad probationem sunt: non murmures, non dicas quare sustineo tanta, sed dic: peccavi ... tormentorum totum.* [2] ... 41<sup>v</sup> [3] *Ego ab omnibus - maculas tergo.* [4] *Nunquam audiatur - genere interioris.* [5] ... [6] *Quicumque enim aliquod - in supplicio ... — Insuper magnam gloriam meretur in celo pacienter tolerata pro christo penuria temporalis.*

(1) Isidorus Hispalensis: *Synonyma de lamentatione animae peccatricis*, PL 83, col. 834, l.28 Ende u. 29 (nur der Anfang, jedoch gekürzt). (3) Gregorius I: *Epistolae*. PL 77, 596BC, Epist. 52; (4) *Opuscula in verba: Ad quid venisti*. PL 184, 1193A (Ende von IX); (6) *Opuscula in verba: Ad quid venisti*. PL 184, 1192C (Schluß von VII).

## 14. 42<sup>r</sup>-45<sup>r</sup> **De officio missae**

*Ad missas libenter ministra. quia hoc est officium angelicum ... — Tu igitur proximus esto in correctione tui.*

Vgl. Berlin SB, Theol. lat. qu. 165, 268<sup>v</sup>-269<sup>r</sup>: *De ministerio sacramenti altaris*: "Nota de ministerio in officio misse. Ad missam libenter ministra ...".

## 15. 45<sup>r/v</sup> **De septem peccatis mortalibus**

*Superbia est amor proprie excellentiae qua homo alta cupit seipsum altum reputans ... Invidia est odium aliene prosperitatis ... Ira est indignantis tribulenta commocio ... Accidia est tedium boni ex animi torpore ... Avaricia est cupiditas plusquam necessarium ... Gula est inordinatus vel inmoderatus appetitus alimenti ... Luxuria est illicitus ar[45<sup>v</sup>]dor et libido ... — sed cuncta sunt bona valde.*

Ohne Übergang von Nr. 14. Derselbe Text ('Definitiones peccatorum mortalium') in Uppsala UB, C 22, 152<sup>r</sup>; vgl. Hamburg, Cod. hist. 31e, 351<sup>r</sup>-352<sup>v</sup>: *Tractatus de 7 peccatis mortalibus*. "Superbia est amor proprie excellentiae ..." und München, Clm 28384, 15<sup>r</sup> "Superbia est amor proprie excellencie, ut cum homo vlt sibi aliquo bonum ... "; BLOOMFIELD: *Incipits*, Nr. 5899 u. 5900.

#### 16. 45<sup>v</sup>-46<sup>f</sup> **Lauterkeit des Herzens (dt.)**

*Jich wil ruwen vnd wil in mir goit lazen wirken vnd wil swigen vnd viel horen was got in mir spreche ... — er sal sich alle zit an nuwer bekentinnisse vben.*

Hochdeutsch eines niederdeutschen Schreibers.

#### 17. 46<sup>v</sup>-52<sup>f</sup> **Verba seniorum aus den 'Vitae patrum' (Auszüge)**

*Abbas Pastor dixit: Qui querelosus est monachus non est ... 52<sup>f</sup> Dicebant senes: Quia vel si pro veritate angelus ... — Non sum dignus angelum uidere uiuens in peccatis.*

Apophthegmata aus den 'Vitae patrum' (PL 73; Nachträge in PL 74), meist aus den 'Verba seniorum' (= Liber V). 46<sup>v</sup> [1] V,10, Nr. 54; PL 73, Sp. 922; dort kürzer; [2] VI,1,17; PL 73,1000; 47<sup>f</sup> [3] Appendix. Palladii L., XX,13; PL 74, 380; [4] VII,15,4; PL 73, 1038, abweichend; 47<sup>v</sup> [5] V,14,19; PL 73, 952; 48<sup>f</sup> [6] V,10,17; PL 73, 915; [7] V,12,2; PL 73, 933; [8] V,9,6; PL 73, 910; 48<sup>v</sup> [9] V,2,2; PL 73, 858; [10] V,3,2; PL 73, 860; [11] V,3,3; PL 73, 860; 49<sup>v</sup> [12] V,7,43; PL 73, 903; 51<sup>f</sup> [13] V,5,30; PL 73, 881; [14] V,5,16; PL 73, 877; 51<sup>v</sup> [15] V,7,31; PL 73, 900; [16] V,7,41; PL 73, 903; [17] V,14,12; PL 73, 950; [18] V,15,69; PL 73, 965. Vgl. unten, Nr. 28.

#### 18. 52<sup>f</sup>-54<sup>f</sup> **Ps.-Meister Eckhart: Diu zeichen eines wârhaften grundes (Vierundzwanzig Zeichen eines vernünftigen Grundes) (dt.)**

*xxiiij sint zeichen. Daz erste zeichen. daz setzet der aller hoiste mister aller kunste vnd aller wisheit vnd der ouch die warheit selue ist vnse here Iesu christo. da her sprach. Da bi sult ir bekennen dat ir mine iunger sit ... — Dit sint ziechen eines vernunfftigen grundes da daz bilden aller warheide in leuet vnd swer ir nit enhat der ensal noch endaf von siner vernunft nictes nit halden. er noch ander lude.*

Hochdeutsch eines westfälischen Schreibers? MECKELNBORG (s.u.), S. 307: niederrheinisch. — Entspricht in der Ausgabe von FRIEDRICH PFEIFFER (Hrsg.): Meister Eckhart. Predigten und Traktate. Neudruck der Ausgabe Leipzig 1857. Aalen 1962 (= Deutsche Mystiker des vierzehnten Jahrhunderts 2), Traktat Nr. VII, S. 476,33-478,15 (nach drei Hss.); vgl. WOLFGANG STAMMLER: Meister Eckhart in Norddeutschland. In: Zeitschrift für deutsches Altertum 59 (1922), S. 181-216, hier S. 206; CHRISTINA MECKELNBORG: Der Pseudo-Eckhartsche Traktat 'Diu zeichen eines wârhaften grundes'. Untersuchung und Edition einer lateinischen Fassung. In: Scrinium Berolinense. Tilo Brandis zum 65. Geburtstag. Hrsg. von PETER JÖRG BECKER (u.a.). Berlin 2000, Tl. 1, S. 306-319 (nennt weitere 29 Hss. der Sonderüberlieferung des Traktats; Edition der lat. Fassung S. 315-319); <sup>2</sup>VL 10, 1522-1525 (PETER SCHMITT) mit weiterer Literatur. — Vgl. die Bearbeitung von Rulman Merswin (zugeschrieben): Meisterbuch, Kap. 1 (Predigt: Von 24 Stücken eines vollkommenen Lebens); Ausgabe: C[ARL] SCHMIDT (Hrsg.): Nicolaus von Basel: Bericht von der Bekehrung Taulers. Straßburg 1875; Repr. Frankfurt/M. 1981, S. 5,Z.8-S.7,Z.6.

#### 19. 54<sup>f</sup>-58<sup>v</sup> **Meister Eckhart: Rede der Unterscheidunge (Auszüge; dt.)**

54<sup>f</sup> [1] *In der warheit wat der mensche leizit inde sich getroistit durch got — mensche hedde gehat.* 54<sup>v</sup> [2] *Ja eine 'Ave Maria' gesprochen - got ist umbe in.*

Enthält nach der Ausgabe von QUINT: Traktate (s.o. unter Nr. 5) Auszüge aus Kap. 10 u. 11: (1) 222,4-223,5; (2) 227,5-228,4.

55<sup>f</sup> *Dit sint de reden. vicarius von Durringen der prior von Erfort. broder Erkart.* [1] *Der*

*mensche der einis nuwen leuens of werkis wil bestan - de eigintschaft der wisen. 55<sup>v</sup> [2] Mensche her [?] in diseme dieffeme grunde — in deme werdene. [3] Got her inwilt geine wis - vns ie gegaf. [4] Dat ich minz selvis - min noch me. 56<sup>f</sup> [5] Mensche du salt liden vmbe die gerechtikeit - so sin wir selich. [6] Sal man einen rok sniden - in dem alre groisten. 56<sup>v</sup> [7] Och in der warheit - inde alle wesin got. [8] Ein vil kleine werc - vor allen digin. [9] So wa der mensche - bin uz gegangen. 57<sup>f</sup> [10] Der mensche der sal - in der meinunge. [11] Wat der mensche - hedde gehat. [12] De doicht - intgegenwordich is. 57<sup>v</sup> [13] Dat ich nummer - hette gedan. [14] Mit deme willen - vor gode gelich. [15] Innigeit inde andacht - jubilerent. [16] In dem willen - wat du wilt. [17] So we me willen - der minnen me. 58<sup>f</sup> [18] Da ich mir neit - eme seluer wilt. [19] In warre gehorsamicheide - dan du wolt. [20] Geware gehorsamicheit - wat gode alre meiste beuellit.*

Enthält nach der Ausgabe von QUINT: Traktate (s.o. unter Nr. 4) Auszüge aus Kap. 12, 23, 1, 6, 10 und noch einmal Kap. 1: (1) 284,9-285,11; (2) 293,6-294,4; (3) 295,6-7; (4) 298,5-7; (5) 305,6-9; (6) 302,1-7; (7) 303,5-9; (8) 186,1-5; (9) 187,1-4; (10) 203,1-2; (11) 223,3-5; (12) 216,1-6; (13) 217,1-3; (14) 217,7-218,2; (15) 220,1; (16) 218,11-12; (17) 219,5-6; (18) 187,6-9; (19) 188,3-7; (20) 189,1-6.

## 20. 58<sup>v</sup>-60<sup>f</sup> **Geduld beim Ertragen von Leid (dt.)**

*Is dat hener dir liden an deit ane dine schult. kans du dat gedultigen gedragen ... — dat in were eme so wert noch dir so nutzelig. O wanne du trege bis so salt du dir seluer grose gewalt doyn. So wat du gudes deis so salt du dich versmeiin.*

Auch in München SB, Cgm 5235 (Raum Köln), Bl. 72<sup>vb</sup>-74<sup>ra</sup> (abweichende Fassung).

## 21. 60<sup>f</sup>-62<sup>f</sup> **Eusebius 'Gallicanus': Homiliae (Auszüge)**

[1] *Elaborate ergo fratres karissimi. ut deinceps inter vos contencione laudabili ac meliore tandem emulacione certetis — [60<sup>v</sup>] id est in cordibus nostris. 61<sup>f</sup> [2] Venire quidem — dampnacio est. [3] Quid prodest si locus — tempestas. [4] Religiosus sibi debet imponere — [61<sup>v</sup>] Nonne ipse se fallit? [5] Habet hoc infelix consuetudo peccandi - [62<sup>f</sup>] debitis suis. [5] Quidquid ergo inviti adque compulsi - sed maximum habere detrimentum.*

Eusebius 'Gallicanus': Collectio homiliarum, CCSL 101a: (1) Hom. 44, 6, S. 528; (2) Hom. 39,3, lin. 45-47 (abgewandelt); (3) CCSL 100, Hom. 7,1, lin. 20; (4) CCSL 101a, Hom. 39,4, lin. 65-103; (5); Hom. 40,1, lin. 24-39; (6) Hom. 41,2, lin. 21-23.

## 22. 62<sup>f</sup>-63<sup>v</sup> **Caesarius Arelatensis: Sermones (Auszüge)**

[1] *Quemcumque superbum videris — debes. [2] Quidquid vobis a senioribus — iudica. [3] Sunt ergo adiutores dei qui statim — extinguere. [4] Nam si caritas — [62<sup>v</sup>] dealbata. [5] Quantis enim — possidebitis. [6] Semper cum humilitate — sacrilegium est. [7] Omne peccatum — punietur. [8] Nolite iracundiam in corde — [63<sup>f</sup>] eradicabitur. [9] Numquam enim vera humilitas ... — per assiduam lectionem deo insinuante cognoscitis.*

Ohne Übergang im direkten Anschluß an Eusebius: Caesarius Arelatensis: Sermones Caesarii, CCSL 104: (1) Sermo 233, cap. 4, lin. 2-4; (2): cap. 6, lin. 4-9; (3) cap. 6, Z. 19-22; (4) cap. 7, Z. 6-9; (5) cap. 7, Z. 10-12; (6) cap. 7, Z. 27 u. 53-54 (ohne Zusatz der Ausgabe in Klammern); (7) Sermo 235, cap. 3, Z. 26-28; (8) cap. 6, Z. 9/10 u. 7/8; (9) Sermo 234, cap. 3, lin. 6-24.

### 23. 63<sup>v</sup> **Exemplum de canto 'Salve regina'**

*Arsilie fuit deuota mulier quae ad completorium in inceptione 'salve regina' fuit rapta in spiritu ... — cum multo gaudio praetendentem.*

Arsilia nicht bei GRAESSE: Orbis latinus, wahrscheinlich in Vorlage fehlendes Rubrum: "[M]arsilie"; nicht in den 'Vitae patrum'.

### 24. 63<sup>v</sup>-64<sup>r</sup> **Dicta de iudicio extremo**

[1] Aug[ustin]us. *Lege relego omnia dicta omnia stricta et nichil inuenies horribilius ...* [2] Isidor. *De delicijs praesentibus ad delicias futuras transire impossibile est.* [3] Ieronimus. *Siue comedo siue bibo ...* [4] Ieronimus. *Quotiens illum diem considero toto corde contremisco.*

Augustinus: Ebsdorf, Klosterb., IV 12, 297<sup>r</sup>; Hieronymus, 'Sive bibo, sive comedo': Uppsala, UB, C 194, 48<sup>re</sup> (Kat. 7, S. 256); Hannover, LB, Ms IV 616, 155<sup>v</sup>; Hieronymus, 'Quoties diem illum'. Zitiert bei S. Benedictus: Regula, cum commentariis II ("In Matth."), PL 66, Sp. 267A.

### 25. 64<sup>r/v</sup> **Humilitas vera**

*De vera humilitate. Humilitas vera et perfecta est. cum gloria contempnitur exhibita. nec appetitur exhibenda ... — nec minimum opus bonum deo gratum sine spirituali auxilio Iesu christi posse perficere.*

Auch Uppsala, UB, C 498, 97<sup>r</sup>-100<sup>f</sup> ('De humilitate', hier ausführlicher).

### 26. 65<sup>r/v</sup> **De virtutibus veris**

*Argumentum: Vere simplicitatis habet qui nullius facta pervertit. sed bonum de omnibus praesumit ... Argumentum: Vere discretionis ... Veram libertatem habet qui non est captus ... Veram contricionem inducere nobis ... 65<sup>v</sup> ... [De veritate; a. R.] Veritas iusta est quando vere concordat mens. lingua. et opera. Argumentum veritatis est cum quis nec pro favore ... nec pro amissione rerum et corporis veritatem in se relinquit nec dissimulat.*

### 27. 65<sup>v</sup>-66<sup>r</sup> **Dicta (inter alia: de silentio)**

*Nichil est homini vtilius, securius et quietius quam esse in silencio ... 66<sup>r</sup> [2] Nota. Cum premit - requiesco intrepidus. — Tociens deum osculamur quociens in eius amore compungimur.*

(2) Manuale, PL 40, Sp. 960/961 (cap. XXII).

### 28. 66<sup>r/v</sup> **Verba seniorum aus den 'Vitae patrum' (Auszüge)**

*Senes quidem [!] dixit. Quia nichil sic monachis est noxium et letificat demones ... — Dixit pastor abbas. Si venerit tibi cogitatio de rebus corpori ... Non intendis ei ociosa est enim.*

S. o. unter Nr. 17. Auch hier wieder Auszüge aus Liber V der 'Vitae patrum': Verba seniorum (PL 73). [1] V,4,25;

PL 73, Sp. 867; [2] III,49; hier ausführlicher als in der Version der PL 73, Sp. 767; 66<sup>v</sup> [3] V,4,18; PL 73, 866; [4] V,5,32; PL 73, 882; [5] V,5,33; PL 73, 882; [6] V,10,57; PL 73, 922].

29. 66<sup>v</sup>-68<sup>r</sup> **Heinrich Seuse: Büchlein der ewigen Weisheit (Auszüge aus Kap. 18 u. 22; dt.)**

[1] *Du salt min troisteloys cruce dicke vür dine ougen stellen vnd salt dir mine bitter martele zü herzen lasen gain — bis an dat ende volbringen.*

[2] [a.R.: Nota] *Die ewiche wisheit spricht: Halt dich afgescheidelichen van allen menschen — vnd dar vmbe die lange iare irre gent.*

Ausgabe: Heinrich Seuse. Deutsche Schriften. Hrsg. von KARL BIHLMAYER. Stuttgart 1907, Büchlein der Ewigen Weisheit, S. 196-325, hier (1) Kap. XVIII, S. 273,28-274,12; (2) Kap. XXII, S. 288,11-289,8. — Parallelüberlieferung (des ersten Auszugs): Nürnberg, StB, Cent. VII, 40, 298<sup>v</sup>.

30. 68<sup>r</sup>-70<sup>r</sup> **Aufgabe des eigenen, Annahme von Gottes Willen (dt.)**

*Der menschen des wille in sinen ersten vrsprunc is gevlossen vnd sich da inne hait verloren. of der alle zit niet bevindeliche andacht. begerunge vnd minne en hat ... — der prister mach es dñn wanne he wilt van sines ambates wegen.*

Ausgabe: A.L. CORIN (Ed.): Sermons de J. Tauler et autres écrits mystiques. II. Le Codex Vindobonensis 2739. Liège, Paris 1929 (= Bibliothèque de la faculté de philosophie et lettres de l'Université de Liège XLII), Nr. 42, S. 379 (gekürzt).

31. 70<sup>r</sup>-74<sup>r</sup> **Regulae vitae**

[1] *Si tibi tribulationes a deo vel proximo infligte fuerint dicas in corde tuo ...* 70<sup>v</sup> [2] *Si videas uel audiris bonum de aliquo statim gaudias ...* [3] *Quandocumque super diem bibere volueris dic aliquid ad honorem dei ...* 72<sup>r</sup> [4] *Item Augustinus. Sic tenendus est modus obedire, ut bono in malo ...* 72<sup>v</sup> [5] *Item Ber[nardus]. Nichil angelis carius nil deo accepcius nil hominum fructuosius ...* [6] *Item Augustinus. Qui tollit correctionem parat dampnacionem ...* [7] *De septem psalmus penitencialibus. Primus psalmus rogat pro compunctione amara ...* 73<sup>r</sup> [7a] *Ber. Integritatis tue sis diligens explorator non alieni ...* 73<sup>v</sup> [8] *Augustinus. Oratio humilis diuinum promeretur auxilium. Qui vult cum deo frequenter esse oret et legat ...* [9] *Contemplativa vita est que vacans ab omni negotico ...* [9a] *Audi qui vis mitis esse - displiceat deus.* [9b] *Qui horas indevotie dicit ...* [10] *Ber[nardus]. Verus penitens semper est in dolore et labore dolet ...* 74<sup>r</sup> [11] *Qui amat terram tamen terra est. qui amat deum deus est. deus est per comparacionem dignitatis.*

(7) auch Mainz StB, Hs I 215b, 99<sup>r</sup>; (8) Fulgentius Ruspensis: Epistula IV, CCSL 91, S. 230, cap. 2, lin. 23 (nur 1. Satz, bis *auxilium*); (9) Isidor Hisp.: Differentiarum libri duo, PL 83, col. 90, II, 34 (130); (9a) Augustinus: Sermones des Scripturis, PL 38, 500, Sermo LXXXI, Z. 15.

32. 74<sup>v</sup>-75<sup>r</sup> **Augustinus: Homilia**

*Sancta ecclesia electorum floribus plena habet in pace lylia, in bello rosa. Sciendum est quod tribus modis virtus patientie exerceri solet ... — quia petentes libenter exaudiet quando hoc petitur largiri quod iubet.*

Augustinus: Homiliae in Evangelia, lib. 2, hom. 35, PL 76, 1264C-1265C, cap. 8 (Schlußsatz) u. 9, Z. 1-40.

### 33. 75<sup>r</sup>-76<sup>r</sup> **Speculum artis bene moriendi (Anselmsche Fragen; Auszug) (dt.)**

*Dit sal man lesen wor [!] eyne menschen de da steruen sal. So weme dit vûr sime ende wirt vûr gesprochen. de en wirt nummer verdomit ... Mensche vrouwes du dich dat du in kirsteme gelouuen steruen salt. Ja vrouwes du dich dat du in geistlichem gewande sterven salt. Ja ... — Dar na sprich dri werf. herre Iesus Christe in dine gewalt beuelen ich minen geist want du hais mich erloist.*

Lat.: Anselm von Canterbury 'Admonitio morienti' (PL 158, Spl. 685-688); aufgenommen in den 3. Tl. (particula) des 'Speculum artis bene moriendi' (HAIN 14911-14913, Bl. A6); auch dt.: HAIN 7970 (fol. 168a-184b); 7971 (fol. 168a-184b); Von dem sterben ein nützlich büchlein. Landshut: Johann Weyssenburger 1520. [VD 16, S 8184] — Abdruck: ADOLPH FRANZ (Hrsg.): Das Rituale von St. Florian aus dem zwölften Jahrhundert. Freiburg i.Br. 1904, S. 196-200: Die sogenannten Anselmschen 'Interrogationes ad morientem', hier S. 200 (Die deutsche Übertragung der Anselmschen Fragen im CAltov LXII); aus ders. Hs. abgedruckt von J.J. AMMANN: Segen und Zauberformeln aus Hohenfurt. In: Zeitschrift für deutsches Altertum 35 (1891), S. 248-252, hier S. 251 f. (Klosterbibliothek Hohenfurt i. Böhmerwald, Hs. LXII, 13. Jh., Zuspruch für Sterbende, späterer Nachtrag); Wien CVP 12989, 7<sup>r</sup>-10<sup>r</sup> (S. Anselmus, Kunst zu sterben, niederdt.); Wolfenbüttel HAB, 1378 Helmst., Bl. 41<sup>r</sup>-53<sup>r</sup> (Sunte Anselmus Vraghen to dude; nd.). Vgl. RAINER RUDOLF: Ars moriendi. Köln, Graz 1957, S. 58, Anm. 15 (zu Wien, CVP 12898, Bl. 7<sup>r</sup>-10<sup>r</sup>), S. 75-80, hier S. 80, Anm. 21 (Wien, CVP 3009, 215<sup>r</sup>-216<sup>r</sup>, *Die erste frage: frewest du dich ... — In dine hände emphilhe ich meinen geist*); erwähnt von MARY CATHARINE O'CONNOR: The Art of Dying Well. The Development of the Ars Moriendi. New York 1942; Repr. 1966, S. 66, Anm. 32 (nach BORCHLING). — Weitere deutschsprachige Übersetzungen: ADALB. JEITTELES: Mittheilungen aus Grazer Handschriften. In: Germania 22 (1877), S. 437-440, 7. Eine Sterbeformel des heil. Anselm, S. 439 f. (Graz UB, 39/55 fol., S. 157, Text stark abweichend).

### 34. 76<sup>r</sup>-77<sup>r</sup> **Albertus Magnus: Drei Sprüche (dt.)**

[1] *Broder Albret der preitgere bisschof sprach. It sint veirentzwenzic stunden tuschen dag jnd naigt ...* 76<sup>v</sup> [2] *De selue herre de sprag ouch. also dicke also sich der mensche van sinem moit willen lezit durch got ...* [3] *He sprach ouch ... also der mensche seig is so dunkit in dat sin leuen vnnutze si vor gode ... — nog ouch geduldich insint in irre pinen.*

Druck: FRANZ PFEIFFER: Predigten und Sprüche deutscher Mystiker. In: ZfdA 8 (1851), S. 209-258, hier S. 216 f. (in anderer Reihenfolge); dieselben drei Sprüche in Koblenz, LHA, Best. 701, Nr. 149, 73<sup>v</sup>-74<sup>r</sup>; Sprüche 1 u. 2 in Freiburg, Erzbischöfliches Archiv, Hs. 11, 29<sup>v</sup>-30<sup>v</sup> (Katalog Freiburg i.Br. 1.4, S. 218); vgl. Berlin SB, Ms. germ. quart 191, 168<sup>v</sup>-171<sup>r</sup> (Kleine Sprüche der Väter und Lehrer); vgl. <sup>2</sup>V1 1, 138.

### 35. 77<sup>r/v</sup> **Exempel von vier Tugenden (dt.)**

*It was eine güde cloister vrouwe. do si an yrme ende lag. jnd solde steruen. da baden si de anderen vrowen dat si in getzwat sechte van yrme leuen ... — De veirde dogit was dat ich eynen ekelichen menschen also leyf hadde also mich seluer.*

Auch in Lüneburg, Ratsbücherei, Ms. Theol. 4<sup>o</sup> 10, Vorderdeckel (vgl. BORCHLING I [1898], S. 158); Wolfenbüttel HAB, Cod. Guelf 86.1 Augusteus 12<sup>o</sup>, 191<sup>v</sup> (Wolfenbüttel Katalog 8,5, S. 171: Plattdeutsche Klostergeschichten); vgl. Dillingen, Stud.-Bibl. XV 14, 64<sup>vb</sup>.

### 36. 78<sup>r</sup> **Von der Marter des Herrn (dt.)**

*De van rechtem herzen an vnser herren martilie gedenkit de inpheit also genzelichen in ... — eine tempperunge aller beschedenheit.*

Auch Basel UB, Kat. B 3, Nr. 11909 (B IX 15, 186<sup>th</sup>).

**37. 78<sup>r</sup>-79<sup>r</sup> Von sechs guten Dingen (dt.)**

*Jd sprach ein lesemeister van seys dingen de gar gût sint. Dat irste is so we gedenkit an sine versumede zijt ... — als sente Paulus de in den dritten hemel gezuckit wart.*

Inhalt: 1. Gedenken an versäumte Zeit. 2. Besser sein, als man gegenwärtig ist. 3. Dank an Gott für alle Gaben. 4. Ungeduldiges Wort unterlassen. 5. (fehlt im Text). 6. Ein gehässiges Wort anderer geduldig ertragen.

**38. 79<sup>r</sup> Locus biblicus (Mt 7,1-6)**

*Nolite iudicare et non iudicemini ... canes conversi dirumpant vos.*

**39. 79<sup>v</sup>-80<sup>r</sup> Augustinus et Anselmus (zugeschrieben; recte: Wilhelm von St. Thierry):  
Dicta de vita claustralium**

*Nota: Aug[ustin]us et Anselmus. Celle et celi habitacio cognate sunt ... A cella enim in celum sepe ascenditur ... — Cella nostra sancta est et locus sanctus in quo deus et servus eius sepe colocuntur.*

Wilhelm von St. Thierry OSB/OCist: Guigo V prior Carthusie: Epistola ad fratres de Monte dei, lib. I, cap. IV (PL 184, 307-408, hier Sp. 314 A-D). Darmstadt LuHB, Kat. 3, Nr. 9, Hs 2772, 93<sup>r</sup> (Exzerpte aus Bernhard; Exempla), hier: "Celle et celi habitacio agnate sunt" (nur dieser Satz); vgl. PL 49, Sp. 367 Anm.

Beschreibung beendet am 1.4.05 (Nachtrag 20.9.07); Incipits sind übertragen.